

1990

c M.44 Motorized Snow Vehicles Act/Loi sur les motoneiges

Ontario

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso>

Bibliographic Citation

Motorized Snow Vehicles Act, RSO 1990, c M.44 / *Loi sur les motoneiges*, SRO 1990, c M.44

Repository Citation

Ontario (1990) "c M.44 Motorized Snow Vehicles Act/Loi sur les motoneiges," *Ontario: Revised Statutes*: Vol. 1990: Iss. 7, Article 32.
Available at: <http://digitalcommons.osgoode.yorku.ca/rso/vol1990/iss7/32>

This Statutes is brought to you for free and open access by the Statutes at Osgoode Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Ontario: Revised Statutes by an authorized administrator of Osgoode Digital Commons.

CHAPTER M.44

Motorized Snow Vehicles Act

Definitions

1. In this Act,

- “conservation officer” means a conservation officer appointed under the *Game and Fish Act*; (“agent de protection de la nature”)
- “driver’s licence” means a valid and subsisting licence to drive a motor vehicle on a highway issued under the authority of the *Highway Traffic Act*; (“permis de conduire”)
- “highway” includes a common and public highway, street, avenue, parkway, driveway, square, place, bridge, viaduct or trestle, designed and intended for, or used by, the general public for the passage of vehicles; (“voie publique”)
- “median strip” means the portion of a highway so constructed as to separate traffic travelling in one direction from traffic travelling in the opposite direction by a physical barrier or an unpaved strip of ground; (“terre-plein central”)
- “Minister” means the Minister of Transportation; (“ministre”)
- “Ministry” means the Ministry of Transportation; (“ministère”)
- “motorized snow vehicle” means a self-propelled vehicle designed to be driven primarily on snow; (“motoneige”)
- “permit” means a permit issued under section 2; (“permis”)
- “registration number” means a number or combination of letters and numbers allocated to a motorized snow vehicle by the Ministry on the registration thereof; (“numéro d’immatriculation”)
- “regulations” means the regulations made under this Act; (“règlements”)
- “school bus” means a school bus as defined in section 175 of the *Highway Traffic Act*; (“autobus scolaire”)
- “serviced roadway” means the part of highway that is improved, designed or ordinarily used for vehicular traffic, and includes the ploughed portion of the shoulder, and, where a highway includes two or more separate serviced roadways, the term “ser-

CHAPITRE M.44

Loi sur les motoneiges

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

- «agent de protection de la nature» Agent de protection de la nature nommé en vertu de la *Loi sur la chasse et la pêche*. («conservation officer»)
- «autobus scolaire» Autobus scolaire au sens de l’article 175 du *Code de la route*. («school bus»)
- «chaussée entretenue» Partie aménagée d’une voie publique, conçue pour la circulation des véhicules ou qui sert habituellement à cette fin, et comprend la portion dégagée de l’accotement. Si une voie publique comprend deux ou plusieurs chaussées entretenues distinctes, l’expression «chaussée entretenue» s’applique à une chaussée prise individuellement et non à l’ensemble des chaussées. («serviced roadway»)
- «ministère» Le ministère des Transports. («Ministry»)
- «ministre» Le ministre des Transports. («Minister»)
- «motoneige» Véhicule automoteur conçu pour être conduit principalement sur la neige. («motorized snow vehicle»)
- «numéro d’immatriculation» Numéro ou combinaison de lettres et de numéros attribués à une motoneige par le ministère au moment de son immatriculation. («registration number»)
- «permis» Permis délivré en vertu de l’article 2. («permit»)
- «permis de conduire» Permis valide et en vigueur qui autorise à conduire un véhicule automobile sur une voie publique et qui est délivré en vertu du *Code de la route*. («driver’s licence»)
- «piste» L’étendue d’une piste ouverte et entretenue, à l’usage des motoneiges, par une organisation de loisirs. («trail»)
- «règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)
- «terre-plein central» Section de voie publique construite de façon à séparer la voie destinée à la circulation dans un sens de celle

viced roadway" refers to any one serviced roadway separately and not to all of the serviced roadways collectively; ("chaussée entretenue")

"trail" means the whole of any trail established and maintained by a recreational organization for the use of motorized snow vehicles; ("piste")

"validate" means render in force for the period of time prescribed by the regulations, and "validation" and "validated" have corresponding meanings. ("valider", "validation", "validé") R.S.O. 1980, c. 301, s. 1; 1981, c. 42, s. 1; 1982, c. 13, s. 1.

Permit
required

2.—(1) The owner of a motorized snow vehicle shall not,

- (a) drive the motorized snow vehicle; or
- (b) cause or permit the motorized snow vehicle to be driven,

except under the authority of a permit for the motorized snow vehicle issued or validated under subsection (3) or except on lands occupied by the owner of the motorized snow vehicle.

Dealer shall
register

(2) Every dealer in motorized snow vehicles who sells a new motorized snow vehicle shall register the motorized snow vehicle on behalf of the purchaser thereof with the Ministry within six days following the sale.

Issuance of
permits

(3) Upon registration of a motorized snow vehicle by a dealer pursuant to subsection (2) or by the owner of the motorized snow vehicle and upon payment of the fee prescribed by the regulations, the Ministry or any person authorized by the Minister shall issue for the motorized snow vehicle a numbered permit in accordance with the regulations, bearing the registration number of the motorized snow vehicle and provide such evidence of the issue of the permit for display upon the motorized snow vehicle as may be prescribed by the regulations.

Issuance of
validations
of permits

(4) Upon the application of the owner of a motorized snow vehicle for which a permit has been issued and upon payment of the fee prescribed by the regulations, the Minister or any person authorized by the Minister shall validate the permit and provide such evidence of validation as may be prescribed by the regulations.

Records

(5) The Ministry shall maintain,

qui est destinée à la circulation dans l'autre sens au moyen d'une barrière ou d'une bande de terre non pavée. («median strip»)

«valider» Mettre en vigueur pour le délai que prescrivent les règlements. Les termes «validation» et «validé» ont un sens correspondant. («validate», «validation», «validated»)

«voie publique» S'entend notamment de route ordinaire ou voie publique, d'une rue, une avenue, un boulevard, une allée, une place, un pont, un viaduc ou un pont sur chevalets, conçus et prévus pour le public pour la circulation des véhicules, ou utilisés par le public à cette fin. («highway») L.R.O. 1980, chap. 301, art. 1; 1981, chap. 42, art. 1; 1982, chap. 13, art. 1.

2 (1) Sauf s'il possède un permis qui l'autorise à ce faire, délivré ou validé en vertu du paragraphe (3) ou sauf sur des biens-fonds dont il est l'occupant, le propriétaire d'une motoneige ne doit pas :

- a) conduire la motoneige;
- b) la faire conduire ou autoriser sa conduite.

Permis exigé

(2) Le concessionnaire de motoneiges qui vend une motoneige neuve l'immatricule au nom de l'acheteur auprès du ministère dans les six jours qui suivent la vente.

Immatricula-
tion par le
concession-
naire

(3) Après l'immatriculation d'une motoneige par un concessionnaire, conformément au paragraphe (2), ou par le propriétaire de celle-ci, et après paiement des droits que prescrivent les règlements, le ministère ou une personne qu'autorise le ministre à cette fin délivre pour cette motoneige, conformément aux règlements, un permis numéroté portant le numéro d'immatriculation de la motoneige. Le ministère ou la personne ainsi autorisée fournit une attestation de la délivrance du permis qui est prescrite par les règlements pour que celle-ci soit apposée sur la motoneige.

Délivrance de
permis

(4) À la demande du propriétaire d'une motoneige pour laquelle un permis a été délivré, et après paiement des droits prescrits par les règlements, le ministre ou une personne qu'il autorise à cette fin, valide le permis et fournit l'attestation de la validation qui est prescrite par les règlements.

Délivrance
des valida-
tions de
permis

(5) Le ministère conserve et tient à jour :

Répertoires

	<p>(a) a numerical index record of all permits issued and in force under this section; and</p> <p>(b) an alphabetical index record of the names and addresses of all persons to whom permits that are in force have been issued.</p>	<p>a) un répertoire numérique des permis délivrés et valides en vertu du présent article;</p> <p>b) un répertoire alphabétique des noms et adresses des personnes à qui des permis valides ont été délivrés.</p>	
Term of permit	<p>(6) A permit that is issued or validated is in force during the period of time prescribed by the regulations.</p>	<p>(6) Le permis délivré ou validé demeure valide pendant le délai que prescrivent les règlements.</p>	Durée de la validité
Registration number to be displayed	<p>(7) Every motorized snow vehicle, unless exempted under this Act or the regulations, shall have attached to or painted on both sides of the cowling in a clearly visible position a sign showing the registration number of the motorized snow vehicle in the form and manner prescribed in the regulations.</p>	<p>(7) À moins d'être exemptée en vertu de la présente loi ou des règlements, la motoneige porte, fixé ou peint des deux côtés du capot du moteur, un signe placé à un endroit parfaitement visible, indiquant son numéro d'immatriculation, dans la forme et de la manière que prescrivent les règlements.</p>	Le numéro d'immatriculation est visible
Display of evidence of permit	<p>(8) Every driver of a motorized snow vehicle who fails to display on the motorized snow vehicle in the form and manner prescribed by the regulations evidence of the issue or validation of the permit is guilty of an offence.</p>	<p>(8) Est coupable d'une infraction le conducteur d'une motoneige qui n'affiche pas l'attestation de la délivrance ou de la validation du permis sur la motoneige, dans la forme et de la façon que prescrivent les règlements.</p>	L'attestation du permis est affichée
Exceptions as to manufacturers, dealers, non-residents	<p>(9) This section does not apply,</p> <p>(a) to manufacturers of motorized snow vehicles or to dealers in motorized snow vehicles in relation to motorized snow vehicles,</p> <p>(i) that are kept for sale and are not driven or permitted to be driven upon a highway, or</p> <p>(ii) that are not rented or leased or kept for renting or leasing to any person;</p> <p>(b) to a motorized snow vehicle owned by a person who does not reside in Ontario if the vehicle is registered in some other jurisdiction and has attached to it the number plate furnished by the other jurisdiction.</p>	<p>(9) Le présent article ne s'applique pas :</p> <p>a) aux fabricants ou aux concessionnaires de motoneiges, en ce qui concerne les motoneiges, selon le cas :</p> <p>(i) qui sont conservées pour la vente et qui ne sont pas conduites ou qu'il n'est pas permis de conduire sur une voie publique,</p> <p>(ii) qui ne sont pas louées à une personne ou conservées à ces fins;</p> <p>b) à une motoneige dont le propriétaire ne réside pas en Ontario, si le véhicule a été immatriculé dans une autre compétence territoriale et porte la plaque d'immatriculation fournie par cette compétence.</p>	Exceptions quant aux fabricants, concessionnaires et non-résidents
Local issuance of permits	<p>(10) The Minister may give authority to any person to issue permits, to validate permits and to provide evidence of such issue or validation of permits for motorized snow vehicles and may define the duties and powers of such person and may authorize and fix the fee to be retained by the person so authorized for each permit issued or validated.</p>	<p>(10) Le ministre peut autoriser une personne à délivrer des permis, à les valider et à fournir une attestation de cette délivrance ou de cette validation. Il peut définir les fonctions et les pouvoirs de cette personne et peut autoriser et fixer le montant des droits qu'elle perçoit en ce qui concerne le permis qu'elle délivre ou valide.</p>	Délivrance locale de permis
Regulations re permits and registration numbers	<p>(11) The Lieutenant Governor in Council may make regulations respecting any matter ancillary to the provisions of this section with respect to permits and registration numbers and in particular,</p> <p>(a) prescribing forms for the purposes of this section and requiring their use;</p>	<p>(11) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements sur une question accessoire aux dispositions du présent article à l'égard des permis et des numéros d'immatriculation. Il peut notamment :</p> <p>a) prescrire les formules à utiliser aux fins du présent article, et exiger leur emploi;</p>	Règlements concernant les permis et les numéros d'immatriculation

- (b) respecting the issuance, validation and replacement of permits;
- (c) prescribing the period of time during which permits shall be in force that are issued or validated for motorized snow vehicles;
- (d) prescribing fees for the issuance, validation and replacement of permits and of evidence of the issue or validation of permits;
- (e) governing the method of validating permits and the form of and manner of affixing, displaying or showing evidence of the issue or validation of permits on motorized snow vehicles;
- (f) respecting permits and registration numbers for and the operation of motorized snow vehicles owned by manufacturers or dealers and not kept by them for private use; and
- (g) prescribing the form and manner of displaying registration numbers.

R.S.O. 1980, c. 301, s. 2.

False statement

3.—(1) No person shall knowingly make a false statement of fact in any application, declaration, affidavit or paper-writing required by this Act or the regulations.

Change of address

(2) Where an owner of a motorized snow vehicle changes his, her or its address as stated in an application for a permit or for a validation of a permit or in a previous notice sent or filed under this subsection, the owner shall within six days send by registered mail to or file with the Ministry notice of the new address.

Change of ownership

(3) Every person who sells or purchases a motorized snow vehicle shall, within six days of the sale or purchase, forward to the Ministry on the prescribed form a notice of the sale or purchase. R.S.O. 1980, c. 301, s. 3.

Registration number to be kept clean, unobstructed

4. When a motorized snow vehicle is being driven, the registration number required to be displayed under subsection 2 (7) shall be kept free of dirt, snow and ice, in good repair and the view thereof shall not be obscured or obstructed by any part of the motorized snow vehicle or any equipment or attachment thereon or by the load carried thereon. R.S.O. 1980, c. 301, s. 4.

Driving on King's Highway or secondary highway

5.—(1) Subject to subsection (2), no person shall drive a motorized snow vehicle upon the serviced roadway of the King's

- b) traiter de la délivrance, de la validation et du remplacement des permis;
- c) prescrire la durée de la validité des permis délivrés ou validés pour les motoneiges;
- d) prescrire les droits à verser pour la délivrance, la validation et le remplacement des permis et de l'attestation de cette délivrance ou de cette validation;
- e) régir la façon de valider les permis ainsi que la forme et la manière de fixer, d'apposer ou de mettre en évidence sur les motoneiges l'attestation de la délivrance ou de la validation des permis;
- f) traiter des permis et des numéros d'immatriculation des motoneiges appartenant à des fabricants ou des concessionnaires et qu'ils ne gardent pas pour un usage personnel, et traiter de l'utilisation de ces motoneiges;
- g) prescrire la forme et la manière à observer pour mettre en évidence les numéros d'immatriculation. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 2.

3 (1) Nul ne doit faire sciemment une fausse déclaration de faits dans une demande, une déclaration, un affidavit ou dans un écrit requis par la présente loi ou les règlements.

Fausse déclaration

(2) Le propriétaire d'une motoneige qui ne réside plus à l'adresse indiquée dans une demande de permis, dans une demande de validation du permis, ou dans un avis antérieur envoyé ou déposé aux termes du présent paragraphe, dépose auprès du ministère ou lui adresse par courrier recommandé un avis de sa nouvelle adresse dans les six jours qui suivent ce changement.

Changement d'adresse

(3) Quiconque vend ou achète une motoneige fait parvenir au ministère dans les six jours qui suivent la vente ou l'achat, un avis de la vente ou de l'achat rédigé selon la formule prescrite. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 3.

Transfert de propriété

4 Quiconque conduit une motoneige s'assure que le numéro d'immatriculation visé au paragraphe 2 (7) est propre, en bon état, n'est pas recouvert de neige ni de glace et que la vue du numéro n'est pas cachée ni gênée par une partie de la motoneige ou par tout équipement ou accessoire qui s'y trouve posé ni par la charge que la motoneige transporte. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 4.

Numéro d'immatriculation propre et visible

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne doit conduire une motoneige sur la chaussée entretenue de la route principale ou

Interdiction de conduire sur la route principale ou secondaire

	Highway or of a secondary highway except to cross.	d'une route secondaire, sauf pour la traverser.	
Regulations	(2) The Minister may make regulations designating any part or parts of the King's Highway or a secondary highway, (a) across the serviced roadway of which no motorized snow vehicle may be driven; (b) upon which motorized snow vehicles may be driven; or (c) upon which motorized snow vehicles may not be driven. R.S.O. 1980, c. 301, s. 5.	(2) Le ministre peut, par règlement, désigner une ou plusieurs sections de la route principale ou d'une route secondaire : a) dont une motoneige ne doit pas traverser la chaussée entretenue; b) sur lesquelles une motoneige peut être conduite; c) sur lesquelles une motoneige ne doit pas être conduite. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 5.	Règlements
Duty of driver when school bus stopped on highway	6.—(1) Every driver of a motorized snow vehicle, when approaching or overtaking on a highway a stopped school bus that has two red signal-lights flashing, shall stop the motorized snow vehicle before reaching the school bus and shall not proceed until the signal-lights are no longer operating.	6 (1) Sur une voie publique, le conducteur d'une motoneige qui s'approche d'un autobus scolaire arrêté ou qui le rattrape, arrête son véhicule avant d'atteindre l'autobus si celui-ci a deux feux rouges qui clignent. Il ne repart que lorsque les feux sont éteints.	Obligation du conducteur
Exception to subs. (1)	(2) Subsection (1) does not apply to a driver of a motorized snow vehicle on a highway with a median strip who is approaching a school bus that is stopped on the other side of the median strip. 1981, c. 42, s. 2.	(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au conducteur d'une motoneige qui circule sur une voie publique comportant un terre-plein central, si l'autobus scolaire est arrêté de l'autre côté du terre-plein. 1981, chap. 42, art. 2.	Exception au par. (1)
Definition	7.—(1) In this section, "local municipality" means a city, town, village or township.	7 (1) Dans le présent article, «municipalité locale» s'entend d'une cité, d'une ville, d'un village ou d'un canton.	Définition
Local municipality may pass by-laws	(2) The council of a local municipality may pass by-laws regulating, governing or prohibiting the operation of motorized snow vehicles within the municipality including any highways therein or any part or parts thereof.	(2) Le conseil d'une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux pour réglementer, régir ou interdire l'utilisation de motoneiges dans cette municipalité, y compris sur les voies publiques situées sur son territoire ou sur une ou plusieurs sections de ces voies publiques.	Une municipalité locale peut adopter des règlements municipaux
Application of subs. (2)	(3) Where a by-law is passed under subsection (2), the provisions regulating or governing the operation of motorized snow vehicles under the by-law do not apply to highways or any part or parts thereof that are not under the jurisdiction of the local municipality.	(3) Si un règlement municipal visé au paragraphe (2) est adopté, les dispositions qui réglementent ou régissent l'utilisation de motoneiges ne s'appliquent pas aux voies publiques ni à celles de leurs sections qui ne relèvent pas de la compétence de la municipalité locale.	Champ d'application du par. (2)
County or municipalities may pass by-laws	(4) The council of a county or of a district, metropolitan or regional municipality may pass by-laws regulating and governing the operation of motorized snow vehicles along or across any highway or part of a highway under its jurisdiction.	(4) Le conseil d'un comté, ou d'une municipalité régionale, de district, ou de communauté urbaine peut adopter des règlements municipaux pour réglementer et régir l'utilisation de motoneiges le long d'une voie publique ou d'une section d'une voie publique qui relève de sa compétence, ou à travers cette voie publique ou section.	Règlements municipaux de comté ou de municipalités
County or municipalities may pass prohibiting by-laws	(5) Where the operation of motorized snow vehicles is not prohibited on a highway under the jurisdiction of a county or of a district, metropolitan or regional municipality by a by-law passed under subsection (4), the council of the municipality may pass by-laws prohibiting the operation of motorized snow	(5) En l'absence d'un règlement municipal adopté en vertu du paragraphe (4) et interdisant l'utilisation de motoneiges sur une voie publique relevant de la compétence d'un comté ou d'une municipalité régionale, de district, ou de communauté urbaine, le conseil de cette municipalité peut adopter des règlements municipaux interdisant l'utilisa-	Règlements municipaux d'interdiction

vehicles along or across the highway or any part thereof.

tion de motoneiges le long de la voie publique ou d'une section de cette voie publique ou à travers la voie publique ou une section de cette voie publique.

Territory
without
municipal
organization

(6) The Lieutenant Governor in Council may make regulations regulating, governing or prohibiting the operation of motorized snow vehicles upon serviced roadways in territories without municipal organization.

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, réglementer, régir ou interdire l'utilisation de motoneiges sur les chaussées entretenues de territoires non érigés en municipalités.

Territoire non
érigé en
municipalité

Enforcement

(7) Part XIX of the *Municipal Act* applies to by-laws passed under this section. R.S.O. 1980, c. 301, s. 6.

(7) La partie XIX de la *Loi sur les municipalités* s'applique aux règlements municipaux adoptés en vertu du présent article. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 6.

Pénalités

Crossing
roadway

8. No person shall drive a motorized snow vehicle across a serviced roadway except at an angle of approximately 90 degrees to the direction of the serviced roadway. R.S.O. 1980, c. 301, s. 7.

8 Nul ne doit conduire une motoneige à travers une chaussée entretenue, sauf à un angle d'environ 90 degrés par rapport à la direction de cette chaussée. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 7.

Passage de la
chaussée

Driving
along
highway

9.—(1) Subject to subsection (2), no person shall drive a motorized snow vehicle along a highway unless,

9 (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne doit conduire une motoneige le long d'une voie publique, à moins de satisfaire à la première des conditions suivantes et à l'une des conditions qui suivent cette première :

Conduite le
long de la
voie publique

- (a) the person has attained the full age of sixteen years; and
- (b) the person holds a driver's licence; or
- (c) the person holds a motorized snow vehicle operator's licence; or
- (d) the person is a resident of any other province, country or state and holds a licence issued by such province, country or state which authorizes the person to drive a motorized snow vehicle. R.S.O. 1980, c. 301, s. 8 (1).

- a) être âgé de seize ans révolus;
- b) être titulaire d'un permis de conduire;
- c) être titulaire d'un permis d'utilisateur de motoneige;
- d) si la personne réside dans une autre province, un autre pays ou un autre État, être titulaire d'un permis délivré dans cette compétence l'autorisant à conduire une motoneige. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 8 (1).

Driving
across
highway

(2) No person shall drive a motorized snow vehicle across a highway unless,

(2) Nul ne doit traverser une voie publique en conduisant une motoneige à moins de satisfaire aux conditions suivantes :

Conduite à
travers la
voie publique

- (a) the person has attained the full age of sixteen years; and
- (b) the person holds a driver's licence, a motorized snow vehicle operator's licence or is a resident of any other province, country or state and holds a licence issued by such province, country or state which authorizes the person to drive a motorized snow vehicle. R.S.O. 1980, c. 301, s. 8 (2); 1986, c. 64, s. 36.

- a) être âgé de seize ans révolus;
- b) être titulaire d'un permis de conduire, d'un permis d'utilisateur de motoneige ou, si la personne réside dans une autre province, un autre pays ou un autre État, d'un permis délivré dans cette compétence l'autorisant à conduire une motoneige. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 8 (2); 1986, chap. 64, art. 36.

Driving on
trails

(3) No person shall drive a motorized snow vehicle upon a trail unless,

(3) Nul ne doit conduire une motoneige sur une piste à moins de satisfaire aux conditions suivantes :

Conduite sur
des pistes

- (a) the person has obtained the full age of twelve years; and
- (b) the person holds a driver's licence, a motorized snow vehicle operator's licence or is a resident of any other province, country or state and holds a licence issued by such province, coun-

- a) être âgé de douze ans révolus;
- b) être titulaire d'un permis de conduire, d'un permis d'utilisateur de motoneige ou, si la personne réside dans une autre province, un autre pays ou un autre État, d'un permis délivré dans

try or state which authorizes the person to drive a motorized snow vehicle. R.S.O. 1980, c. 301, s. 8 (3); 1982, c. 13, s. 2.

cette compétence l'autorisant à conduire une motoneige. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 8 (3); 1982, chap. 13, art. 2.

Minister may issue licence

10.—(1) The Minister may issue a motorized snow vehicle operator's licence to any person who has attained the full age of twelve years and who meets the requirements of this Act and the regulations authorizing the person to drive a motorized snow vehicle, subject to any conditions and for the period of time prescribed by the regulations.

10 (1) Le ministre peut délivrer à quiconque est âgé de douze ans révolus et qui satisfait aux exigences de la présente loi et des règlements, un permis d'utilisateur de motoneige l'autorisant à conduire une motoneige, sous réserve des conditions et pendant le délai que prescrivent les règlements.

Le ministre peut délivrer un permis

Examinations

(2) An applicant for a motorized snow vehicle operator's licence shall submit to such examinations as are prescribed by the regulations. R.S.O. 1980, c. 301, s. 9.

(2) L'auteur de la demande d'un permis d'utilisateur de motoneige se soumet aux examens que prescrivent les règlements. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 9.

Examens

Minister may delegate authority to issue licence

(3) The Minister may authorize in writing any person to issue motorized snow vehicle operator's licences.

(3) Le ministre peut, par écrit, autoriser quiconque à délivrer des permis d'utilisateur de motoneige.

Délégation de pouvoir

Fee

(4) Where, under subsection (3), the Minister has authorized a person to issue licences, the Minister may in writing authorize that person to retain a specified fee from the amount collected for each licence. 1982, c. 13, s. 3.

(4) Le ministre peut, par écrit, autoriser la personne visée au paragraphe (3) à retenir un montant défini sur les droits imposés pour chaque permis. 1982, chap. 13, art. 3.

Droits

Application of certain Acts

11. The *Highway Traffic Act*, except Part XII, and the *Motor Vehicle Accident Claims Act*, except section 6, do not apply to a motorized snow vehicle or to the driving thereof. 1990, c. 2, s. 87.

11 Le *Code de la route*, à l'exclusion de la partie XII, et la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles*, à l'exclusion de l'article 6, ne s'appliquent ni à une motoneige, ni à la conduite d'une motoneige. 1990, chap. 2, art. 87.

Champ d'application de certaines lois

Insurance

12.—(1) No person shall drive a motorized snow vehicle unless the person is insured under a motor vehicle liability policy in accordance with the *Insurance Act*, and the owner of a motorized snow vehicle shall not permit any person to drive the vehicle unless the driver is so insured. R.S.O. 1980, c. 301, s. 11 (1); 1982, c. 13, s. 4 (1).

12 (1) Nul ne doit conduire une motoneige à moins d'être assuré en vertu d'une police de responsabilité automobile conformément à la *Loi sur les assurances*. Le propriétaire d'une motoneige n'autorise personne à la conduire à moins que cette personne ne possède une police d'assurance semblable. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 11 (1); 1982, chap. 13, par. 4 (1).

Assurance

Production of evidence of insurance

(2) The driver of a motorized snow vehicle who drives or permits the driving of the motorized snow vehicle shall, upon the request of a police officer or conservation officer, produce evidence that the driver thereof is insured under a motor vehicle liability policy in accordance with the *Insurance Act*. R.S.O. 1980, c. 301, s. 11 (2); 1982, c. 13, s. 4 (2).

(2) À la demande d'un agent de police ou d'un agent de protection de la nature, le conducteur d'une motoneige qui la conduit ou autorise quelqu'un d'autre à la conduire, présente l'attestation que la personne qui la conduit est assurée conformément à la *Loi sur les assurances*. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 11 (2); 1982, chap. 13, par. 4 (2).

Présentation de l'attestation d'assurance

Offence for failure to produce evidence

(3) Every driver of a motorized snow vehicle who fails to produce evidence under subsection (2) when requested to do so or within a reasonable time of such request is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000. R.S.O. 1980, c. 301, s. 11 (3); 1989, c. 72, s. 92 (1).

(3) Le conducteur d'une motoneige qui ne présente pas l'attestation visée au paragraphe (2) lorsqu'elle lui est demandée ou dans un délai raisonnable à compter de cette demande, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 11 (3); 1989, chap. 72, par. 92 (1).

Défaut de présenter une attestation

Offence for producing false evidence

(4) Every driver of a motorized snow vehicle who produces false evidence when

(4) Le conducteur d'une motoneige qui présente une fausse attestation lorsqu'il est

Présentation d'une fausse attestation

required to produce evidence under subsection (2) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$200 and not more than \$1,000. R.S.O. 1980, c. 301, s. 11 (4); 1989, c. 72, s. 92 (2).

Exemption

(5) This section does not apply to a person driving a motorized snow vehicle on land occupied by the owner of the vehicle. 1982, c. 13, s. 4 (3).

Duty to report accident

13.—(1) Every person in charge of a motorized snow vehicle who is directly or indirectly involved in an accident shall, if the accident results in personal injuries or in damage to property apparently exceeding \$400, report the accident forthwith to the nearest provincial or municipal police officer and furnish the police officer with information in respect of,

- (a) the names and addresses of the persons involved;
- (b) the date and location of the occurrence; and
- (c) the circumstances under which the accident occurred.

Disposition of report

(2) A police officer receiving a report of an accident under subsection (1) shall forward the report to the Registrar of Motor Vehicles within ten days of receiving it. 1981, c. 42, s. 3.

Speed limit

14.—(1) No person shall drive a motorized snow vehicle at a greater rate of speed than,

- (a) 20 kilometres per hour,
 - (i) on a highway where the speed limit established pursuant to the *Highway Traffic Act* is 50 kilometres per hour or less, or
 - (ii) in any public park or exhibition grounds; or
- (b) 50 kilometres per hour,
 - (i) on any highway which is open to motor vehicle traffic, where the speed limit established pursuant to the *Highway Traffic Act* is greater than 50 kilometres per hour, or
 - (ii) on a trail. R.S.O. 1980, c. 301, s. 13 (1); 1982, c. 13, s. 5 (1).

Municipality may prescribe different rate of speed

(2) The council of a municipality may by-law prescribe,

requis de présenter une attestation aux termes du paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 200 \$ et d'au plus 1 000 \$. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 11 (4); 1989, chap. 72, par. 92 (2).

Exemption

(5) Le présent article ne s'applique pas à une personne qui conduit une motoneige sur un bien-fonds dont l'occupant est le propriétaire de la motoneige. 1982, chap. 13, par. 4 (3).

Déclaration de l'accident

13 (1) Quiconque a la responsabilité d'une motoneige et, directement ou indirectement, est impliqué dans un accident doit, s'il en résulte des lésions à une personne ou des dommages aux biens dont le montant semble excéder 400 \$, déclarer sans délai l'accident à l'agent de police provincial ou municipal le plus près des lieux et lui fournir les renseignements suivants :

- a) les noms et adresses des personnes impliquées dans l'accident;
- b) la date et le lieu où il s'est produit;
- c) les circonstances dans lesquelles il s'est produit.

Envoi de la déclaration

(2) L'agent de police qui reçoit la déclaration d'un accident aux termes du paragraphe (1) la transmet dans les dix jours au registraire des véhicules automobiles. 1981, chap. 42, art. 3.

Vitesse maximale

14 (1) Nul ne doit conduire une motoneige à une vitesse supérieure à :

- a) 20 kilomètres à l'heure :
 - (i) sur une voie publique, si la vitesse maximale imposée conformément au *Code de la route* est de 50 kilomètres à l'heure ou moins,
 - (ii) dans un parc public ou sur un terrain d'exposition;
- b) 50 kilomètres à l'heure :
 - (i) sur une voie publique ouverte à la circulation des véhicules automobiles, si la vitesse maximale imposée conformément au *Code de la route* est supérieure à 50 kilomètres à l'heure,
 - (ii) sur une piste. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 13 (1); 1982, chap. 13, par. 5 (1).

La municipalité peut prescrire une vitesse différente

(2) Le conseil d'une municipalité peut, par règlement municipal, prescrire pour les motoneiges une vitesse différente de celle imposée au paragraphe (1), à savoir :

- (a) a lower rate of speed for motorized snow vehicles upon any highway or part thereof under its jurisdiction; and
- (b) a higher or lower rate of speed for motorized snow vehicles upon a trail, public park or exhibition ground under its jurisdiction,

than is prescribed in subsection (1). R.S.O. 1980, c. 301, s. 13 (2); 1982, c. 13, s. 5 (2).

Minister may prescribe different rate of speed

(3) The Minister may by regulation prescribe a higher or lower rate of speed upon any trail or any part thereof, public park or exhibition ground not under the jurisdiction of a municipality, than is prescribed in subsection (1). 1982, c. 13, s. 5 (3).

By-law effective

(4) No by-law passed under subsection (2) or regulation made pursuant to subsection (3) becomes effective until signs are erected in accordance with the regulations. R.S.O. 1980, c. 301, s. 13 (4).

Exception

(5) Speed limits prescribed by this section or any regulation made or by-law passed under this section do not apply to a motorized snow vehicle operated by a police officer or conservation officer in the lawful performance of his or her duties. 1981, c. 42, s. 4.

Careless driving

15. Every person is guilty of the offence of driving carelessly who drives a motorized snow vehicle without due care and attention or without reasonable consideration for other persons. R.S.O. 1980, c. 301, s. 14.

Driver to carry licence

16.—(1) Subject to subsection (2), every driver of a motorized snow vehicle shall carry his or her driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence at all times while operating a motorized snow vehicle and shall produce it when demanded by a police officer or conservation officer.

Exception

(2) A person shall not be required to carry his or her driver's licence or motorized snow vehicle operator's licence while operating a motorized snow vehicle on lands occupied by the person.

Driver to identify self

(3) Every person who is unable or refuses to produce his or her licence in accordance with subsection (1), when requested by a police officer or conservation officer, shall give his or her correct name and address to the police officer or conservation officer.

Stopping on request

(4) Upon the request of the owner or occupier of land upon which a person is operating a motorized snow vehicle, the person operating the motorized snow vehicle shall stop and give his or her correct name and address.

a) une vitesse inférieure sur une voie publique ou section de celle-ci qui relèvent de sa compétence;

b) une vitesse supérieure ou inférieure, sur une piste, dans un parc public ou sur un terrain d'exposition qui relèvent de sa compétence. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 13 (2); 1982, chap. 13, par. 5 (2).

(3) Le ministre peut, par règlement, prescrire une vitesse supérieure ou inférieure à celles prescrites par le paragraphe (1) pour ce qui est d'une piste ou d'une section de celle-ci, d'un parc public ou d'un terrain d'exposition qui ne relèvent pas de la compétence d'une municipalité. 1982, chap. 13, par. 5 (3).

Le ministre peut prescrire une vitesse différente

(4) Les règlements municipaux visés au paragraphe (2) ou les règlements visés au paragraphe (3) n'entrent en vigueur que lorsque des panneaux de signalisation sont installés conformément aux règlements. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 13 (4).

Entrée en vigueur du règlement municipal

(5) Les vitesses maximales prescrites par le présent article, ou par un règlement ou un règlement municipal adopté sous son régime, ne s'appliquent pas à une motoneige qu'utilise un agent de police ou un agent de protection de la nature dans l'exercice légitime de ses fonctions. 1981, chap. 42, art. 4.

Exception

15 Est coupable d'une infraction de conduite imprudente quiconque conduit une motoneige sans faire preuve de la prudence ou de l'attention nécessaires, ou sans un souci raisonnable des autres personnes. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 14.

Conduite imprudente

16 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conducteur d'une motoneige porte, en tout temps, son permis de conduire ou son permis d'utilisateur de motoneige lorsqu'il utilise cette dernière. Il le présente à la demande d'un agent de police ou d'un agent de protection de la nature.

Port du permis

(2) N'est pas requis de porter son permis de conduire ni son permis d'utilisateur de motoneige quiconque utilise une motoneige sur un bien-fonds dont il est l'occupant.

Exception

(3) Quiconque ne peut présenter son permis ou refuse de le faire à la demande d'un agent de police ou d'un agent de protection de la nature conformément au paragraphe (1), doit s'identifier en donnant son nom et son adresse exacts à cet agent.

Le conducteur s'identifie

(4) À la demande du propriétaire ou de l'occupant du bien-fonds sur lequel une personne utilise une motoneige, la personne s'arrête et s'identifie en donnant son nom et son adresse exacts.

Arrêt sur demande

Constable
may arrest
without
warrant

(5) Every police officer or conservation officer, who, on reasonable and probable grounds, believes that a contravention of subsection (3) or (4) has been committed, may arrest without warrant any person whom the police officer or conservation officer, on reasonable and probable grounds, believes has committed the contravention. R.S.O. 1980, c. 301, s. 15.

Stopping for
vehicles with
red lights

17.—(1) Every driver of a motorized snow vehicle when approached by,

- (a) a motorized snow vehicle with a flashing red light; or
- (b) a motor vehicle with a flashing red light, operated by a police officer or conservation officer,

shall immediately bring the motorized snow vehicle to a standstill for the purpose of complying with section 16.

Where on a
roadway

(2) Where a driver to whom subsection (1) applies is on a roadway, he or she shall bring the vehicle to a standstill as near as is practicable to the right-hand edge of the roadway and clear of any intersection.

Red light

(3) No person except a police officer or conservation officer shall operate a motorized snow vehicle that is equipped with a lamp that produces flashes of red light. 1981, c. 42, s. 5.

Muffler in
working
order

18.—(1) No person shall drive a motorized snow vehicle unless it is equipped with a muffler in good working order and in constant operation and no person shall drive a motorized snow vehicle which has a muffler cut-out, straight exhaust, gutted muffler, hollow muffler, by-pass or similar device upon the motorized snow vehicle.

Removing or
modifying
any compo-
nent

(2) No person shall drive or permit to be driven any motorized snow vehicle upon which any component or device, which was required under the provisions of the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada) at the time that the motorized snow vehicle was manufactured or imported into Canada, has been removed, modified or rendered inoperative.

Exception in
racing area

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a motorized snow vehicle while it is driven in a racing area sanctioned as such by the council of the local municipality within which the racing area is located. R.S.O. 1980, c. 301, s. 16.

Towing by
means of a
rigid tow bar

19.—(1) No person shall drive a motorized snow vehicle which is towing a cutter, toboggan, sled or similar conveyance except by means of a rigid tow bar.

(5) Un agent de police ou un agent de protection de la nature qui, pour des motifs raisonnables et probables, croit qu'il a été contrevenu au paragraphe (3) ou (4) peut procéder, sans mandat, à l'arrestation de la personne que l'agent, pour des motifs raisonnables et probables, croit l'auteur de cette contravention. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 15.

Le policier
peut procéder
à l'arrestation
sans mandat

17 (1) Aux fins d'observer l'article 16, le conducteur d'une motoneige immobilise immédiatement son véhicule lorsque s'approche de lui :

Arrêt immé-
dial

- a) une motoneige dont le clignotant rouge fonctionne;
- b) un véhicule automobile dont le clignotant rouge fonctionne et qu'un agent de police ou un agent de protection de la nature fait fonctionner.

(2) Si le conducteur auquel s'applique le paragraphe (1) se trouve sur la chaussée, il immobilise son véhicule le plus près possible du côté droit de la chaussée, à l'écart d'une intersection.

Chaussée

(3) Nul, à l'exception d'un agent de police ou d'un agent de protection de la nature, ne doit utiliser une motoneige équipée d'un feu qui émet un clignotement rouge. 1981, chap. 42, art. 5.

Clignotant
rouge

18 (1) Nul ne doit conduire une motoneige à moins qu'elle ne soit équipée d'un silencieux en bon état de marche et fonctionnant de façon continue. Nul ne doit conduire une motoneige dotée d'un silencieux qui est muni d'un clapet d'échappement libre, d'un échappement droit, d'un silencieux de fantaisie, d'un silencieux en mauvais état, d'une dérivation, ou qui comporte un dispositif semblable.

Silencieux en
bon état de
marche

(2) Nul ne doit conduire ou autoriser quelqu'un à conduire une motoneige dont une pièce composante ou un dispositif ont été enlevés, ou sur laquelle ils ont été modifiés ou rendus hors d'état de fonctionner, si cette pièce ou ce dispositif étaient requis en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* (Canada) au moment de sa fabrication ou de son importation au Canada.

Pièces com-
posantes enle-
vées ou
modifiées

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une motoneige pendant qu'elle est conduite dans un lieu réservé à des courses et autorisé à cette fin par le conseil de la municipalité locale où est situé ce lieu. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 16.

Exception
pour les lieux
réservés aux
courses

19 (1) Nul ne doit conduire une motoneige qui remorque une luge, un traîneau ou un moyen de transport de nature semblable,

Remorquage
au moyen
d'une barre
d'attelage
rigide

Towing on serviced roadway prohibited

(2) No person shall drive a motorized snow vehicle which is towing a person or conveyance on a serviced roadway except to cross the serviced roadway at an angle of approximately 90 degrees to the direction of the serviced roadway.

Exception for unditching, etc.

(3) This section does not apply to a person while driving a motorized snow vehicle for the sole purpose of unditching a stuck vehicle or conveyance or under an emergency rescue situation or while operating trail maintenance equipment. R.S.O. 1980, c. 301, s. 17.

Driver shall wear helmet

20.—(1) No person shall drive a motorized snow vehicle or ride on a motorized snow vehicle or on a cutter, toboggan, sled or similar conveyance towed by a motorized snow vehicle unless he or she is wearing a helmet that complies with the regulations. R.S.O. 1980, c. 301, s. 18; 1982, c. 13, s. 6 (1).

Exemption

(2) This section does not apply to a person driving a motorized snow vehicle on land occupied by the owner of the vehicle. 1982, c. 13, s. 6 (2).

Vehicle shall bear National Safety Mark

21.—(1) No person who deals in motorized snow vehicles or cutters designed to be drawn by motorized snow vehicles shall sell or offer to sell a new motorized snow vehicle or cutter manufactured after the date this section comes into force that does not conform to the standards required under the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada), or that does not bear the National Safety Mark referred to therein. R.S.O. 1980, c. 301, s. 19 (1).

Penalty

(2) Every person who contravenes any of the provisions of this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000. R.S.O. 1980, c. 301, s. 19 (2); 1989, c. 72, s. 94, *part*.

Risks willingly assumed

22. Every person who is driving or riding on a motorized snow vehicle or is being towed by a motorized snow vehicle on any premises shall be deemed, for the purposes of subsection 4 (1) of the *Occupiers' Liability Act*, to have willingly assumed all risks where,

- (a) no fee is paid for the entry or activity of the person, other than a benefit or payment received from a government or government agency or a non-profit recreation club or association; and

à moins qu'il ne soit fixé à la motoneige au moyen d'une barre d'attelage rigide.

(2) Nul ne doit conduire une motoneige qui remorque une personne ou un moyen de transport sur une chaussée entretenue, sauf pour la traverser à un angle d'environ 90 degrés par rapport à la direction de la chaussée.

Remorquage interdit sur une chaussée entretenue

(3) Le présent article ne s'applique pas à une personne qui conduit une motoneige à la seule fin de sortir d'un fossé un véhicule ou un moyen de transport qui s'y trouve enfoncé, ou dans un cas d'urgence pour apporter son secours, ou lorsqu'elle utilise de l'équipement destiné à l'entretien d'une piste. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 17.

Exception lorsqu'il s'agit de sortir un véhicule d'un fossé, etc.

20 (1) Nul ne doit conduire une motoneige ou y prendre place ou prendre place dans une luge, un traîneau ou un moyen de transport de nature semblable qui est remorqué par une motoneige à moins de porter un casque conforme aux règlements. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 18; 1982, chap. 13, par. 6 (1).

Port du casque

(2) Le présent article ne s'applique pas à une personne qui conduit une motoneige sur un bien-fonds dont l'occupant est le propriétaire du véhicule. 1982, chap. 13, par. 6 (2).

Exemption

21 (1) Quiconque fait le commerce de motoneiges ou de traîneaux conçus pour être tirés par des motoneiges, ne peut vendre ni mettre en vente des motoneiges neuves ou des traîneaux neufs fabriqués après la date d'entrée en vigueur du présent article, à moins qu'ils ne soient conformes aux normes exigées en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* (Canada) ou qu'ils ne portent la marque nationale de sécurité visée dans cette loi. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 19 (1).

Marque de sécurité nationale

(2) Quiconque enfreint une disposition du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 19 (2); 1989, chap. 72, art. 94, *en partie*.

Pénalité

22 Pour l'application du paragraphe 4 (1) de la *Loi sur la responsabilité des occupants*, quiconque conduit une motoneige, y prend place ou est remorqué par une motoneige dans un lieu quelconque, est réputé avoir volontairement assumé les risques si :

Risques assumés volontairement

- a) d'une part, aucun droit n'est versé pour l'entrée de la personne ou l'exercice d'une activité, à l'exclusion d'une prestation ou d'un paiement qu'ont versés un gouvernement, un organisme gouvernemental, un club ou une association de loisir à but non lucratif;

- (b) the person is not being provided with living accommodation by the occupier. 1981, c. 42, s. 6.

Liability of owner

23.—(1) Where the driver of a motorized snow vehicle who is not the owner thereof is liable for damages respecting damage or injury arising out of the operation by the driver of the motorized snow vehicle with the consent of the owner, the owner is jointly and severally liable.

Idem

(2) Where a motorized snow vehicle is leased, the consent of the lessee of the motorized snow vehicle to the operation or possession thereof by some person other than the lessee shall, for the purposes of subsection (1), be deemed to be the consent of the owner of the motorized snow vehicle. R.S.O. 1980, c. 301, s. 21.

Owner may be convicted

24. The owner of a motorized snow vehicle may be charged with and convicted of an offence under this Act or the regulations or any municipal by-law regulating, governing or prohibiting the operation of motorized snow vehicles, for which the driver of the motorized snow vehicle is subject to be charged unless, at the time of the offence, the motorized snow vehicle was in the possession of a person other than the owner without the owner's consent and on conviction the owner is liable to the penalty prescribed for the offence. 1981, c. 42, s. 7.

Offences and fines

25. Every person who contravenes any of the provisions of this Act or the regulations is guilty of an offence and on conviction where a fine for the contravention is not otherwise provided for herein is liable to a fine not exceeding \$1,000. R.S.O. 1980, c. 301, s. 24; 1989, c. 72, s. 94, *part*.

Regulations

26.—(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing rules for driving motorized snow vehicles upon a highway or any place other than a highway and requiring compliance therewith by every person driving a motorized snow vehicle;
- (b) requiring, prohibiting or regulating the use of any equipment, ornament, device, accessory, material or component in or on any motorized snow vehicle or used in connection therewith and prescribing the specifications therefor;
- (c) providing for the payment of fees for copies of or access to any writing, paper or document filed in the Ministry pursuant to this Act or the regulations, or any statement containing information from the records of the

- b) d'autre part, l'occupant ne pourvoit pas au logement de la personne. 1981, chap. 42, art. 6.

23 (1) Si le conducteur d'une motoneige qui n'en est pas le propriétaire est tenu de verser des dommages-intérêts pour des dommages ou des lésions occasionnés à la suite de son utilisation de la motoneige avec le consentement du propriétaire, ce dernier est solidairement responsable.

Responsabilité du propriétaire

Idem

(2) En cas de location d'une motoneige, et pour l'application du paragraphe (1), le consentement du locataire à l'utilisation ou à la possession de la motoneige par une autre personne est réputé le consentement du propriétaire. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 21.

24 Aux termes de la présente loi, des règlements ou d'un règlement municipal qui réglemente, régit ou interdit l'utilisation des motoneiges, le propriétaire d'une motoneige peut être accusé et déclaré coupable d'une infraction dont le conducteur de la motoneige peut être accusé, à moins qu'au moment où l'infraction a été commise une personne autre que le propriétaire n'en ait eu la possession, sans son consentement. Sur déclaration de culpabilité, le propriétaire est passible de la peine prescrite pour cette infraction. 1981, chap. 42, art. 7.

Le propriétaire peut être condamné

25 Quiconque enfreint une disposition de la présente loi ou des règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ si la présente loi ne prévoit pas d'autre amende pour cette infraction. L.R.O. 1980, chap. 301, art. 24; 1989, chap. 72, art. 94, *en partie*.

Infractions et amendes

26 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- a) prescrire les règles qui portent sur la conduite de motoneiges sur une voie publique ou dans un endroit autre qu'une voie publique et exiger que quiconque conduit une motoneige s'y conforme;
- b) exiger, interdire ou réglementer l'usage de tout équipement, enjoliveur, dispositif, accessoire ou matériel ou de toute pièce composante à l'intérieur ou sur la partie extérieure d'une motoneige, ou de ce qui est utilisé en relation avec celle-ci et en prescrire les caractéristiques;
- c) prévoir que des droits doivent être versés pour obtenir des copies d'un écrit, d'une pièce ou d'un document déposés auprès du ministère conformément à la présente loi ou aux règlements, ou de tout relevé contenant des

Ministry, and prescribing the amount of such fees;

- (d) prescribing the term of validity of motorized snow vehicle operators' licences;
- (e) prescribing conditions that shall apply to motorized snow vehicle operators' licences;
- (f) prescribing the standards and specifications of helmets referred to in section 20 and providing for and requiring the identification and marking of such helmets;
- (g) providing for the erection of signs on any highway or trail and prescribing the types of signs and the location of each type of sign;
- (h) designating classes of motorized snow vehicles which are exempt from the provisions of sections 2 and 9;
- (i) designating areas within Ontario to which any provisions of this Act or the regulations do not apply;
- (j) designating classes of persons to whom any provisions of this Act and the regulations do not apply;
- (k) respecting tests to determine the knowledge and competence of applicants for motorized snow vehicle operators' licences;
- (l) prescribing standards required to obtain and maintain a motorized snow vehicle operator's licence. R.S.O. 1980, c. 301, s. 25 (1); 1982, c. 13, s. 7.

Regulation may adopt by reference

(2) Any regulation made under clause (1) (b) or (f) may adopt by reference in whole or in part, with such changes as the Lieutenant Governor in Council considers necessary, any code, and may require compliance with any code that is adopted.

Driver shall obey signs

(3) Every driver of a motorized snow vehicle shall obey the instructions and directions indicated on any sign erected pursuant to regulations made under clause (1) (g). R.S.O. 1980, c. 301, s. 25 (2, 3).

renseignements figurant dans les dossiers du ministère ou pour y avoir accès, et prescrire le montant de ces droits;

- d) prescrire la durée de validité des permis d'utilisateur de motoneige;
- e) prescrire les conditions qui s'appliquent aux permis d'utilisateur de motoneige;
- f) prescrire les normes et caractéristiques des casques visés à l'article 20, et prévoir et exiger leur identification et marquage;
- g) pourvoir à la mise en place de panneaux de signalisation sur une voie publique ou une piste, et en prescrire des types et l'emplacement de chaque type;
- h) désigner les catégories de motoneiges qui sont exemptées des dispositions des articles 2 et 9;
- i) désigner les zones en Ontario qui sont exclues du champ d'application d'une disposition de la présente loi ou des règlements;
- j) désigner les catégories de personnes qui sont exclues du champ d'application d'une disposition de la présente loi et des règlements;
- k) prévoir des épreuves visant à évaluer les connaissances et la compétence des auteurs d'une demande de permis d'utilisateur de motoneige;
- l) prescrire les normes requises pour obtenir et conserver un permis d'utilisateur de motoneige. L.R.O. 1980, chap. 301, par. 25 (1); 1982, chap. 13, art. 7.

(2) Le règlement visé à l'alinéa (1) b) ou f) peut, par renvoi, adopter un code, en totalité ou en partie, avec les modifications que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires, et en exiger l'observation.

Adoption par renvoi

(3) Le conducteur d'une motoneige se conforme aux panneaux de signalisation mis en place conformément aux règlements pris en application de l'alinéa (1) g). L.R.O. 1980, chap. 301, par. 25 (2) et (3).

Obéissance aux panneaux de signalisation